

# SITE OF SITES

A FILM BY  
NATALIA CABRAL AND ORIOL ESTRADA



## Synopsis

Artificial beaches are being built somewhere in the Caribbean. A young model expects some friends by the pool, a gardener and a maid fancy about buying expensive furniture, a group of street-sweepers philosophize about love and some amateur golfers try to enter the ball in the hole, while tourists, between noise and machines, go for a little walk.

## Sinopsis

En algún lugar del Caribe se están construyendo playas artificiales. Una joven modelo espera por sus amigas al lado de la piscina, un jardinero y una sirvienta fantasean con comprar muebles caros, un grupo de barrenderos filosofan sobre el amor y unos golfistas amateurs intentan entrar la bola en el hoyo, mientras los turistas, entre máquinas y estruendos, pasean.



## Director's Statement

While we were working on a project which should have as centerpiece the issue of happiness, we found the construction of a private, artificial beach for foreigners. It seemed as a paradox, Dominican Republic is a country known worldwide for its virgin, paradise beaches. We started to film this construction and met the community living aside, half rich, half poor, divided by a perimeter fence. This site turns out to be a small sample of the model of progress and modernity pursued by Dominican society and many other corners of the world: a majority constructing happiness for a minority. But the people we met and filmed in this divided community had something in common, despite their social differences: they were immersed in their everyday problems: love, money, social mobility, loneliness. They gave us rhum, invited us to their pools, they asked us to listen to their favorite love songs. It was clear for us that if humanity is destroying its natural world, but small daily problems really torment and tangle humans, this film should be a tragicomedy.

## Notas de Dirección

Mientras trabajábamos en un proyecto que debía tener como eje central el tema de la felicidad, nos encontramos con esta construcción de una playa artificial privada para extranjeros. Nos pareció una paradoja ya que República Dominicana es un país reconocido mundialmente por sus playas vírgenes y paradisíacas. Empezamos a filmar la construcción y conocimos a la comunidad que vive justo al lado, una comunidad mitad rica, mitad pobre, dividida por una valla perimetral. Este sitio resulta ser una pequeña muestra del modelo de progreso y modernidad por el cual apuesta República Dominicana y muchos otros rincones del mundo: una mayoría trabajando para la construcción de la felicidad de una minoría. Pero las personas que conocimos y filmamos en esta comunidad dividida tenían algo en común, a pesar de sus diferencias sociales: se encontraban inmersos en sus problemas cotidianos: el amor, el dinero, el ascenso social, la soledad. Nos brindaban ron, nos invitaban a sus piscinas, nos pedían que escuchásemos sus canciones de amor. Entonces, lo tuvimos claro: la humanidad está destruyendo su mundo natural, pero son los pequeños problemas cotidianos los que atormentan y enredan a los humanos. Esta película será una tragicomedia.





#### Interview Natalia Cabral and Oriol Estrada

##### 1. - What was your inspiration for SITE OF SITES?

A relative of ours was one of the first owners of an apartment in the landscape where we shot “Site of Sites”. This landscape is a tourist complex under construction with villas, hotels and golf courses. What initially caught our attention was the everyday relation between the tourists and the construction workers: the tourists were walking around with their colorful bathing suits while workers, grey with cement, were working hard under the sun with their noisy machines. It wasn't your typical vacation postcard at all, but it was sometimes very funny to watch, and other times it would make us reflect about the world we are living in.

As we were getting to know the place, we quickly found out that the construction workers were also the neighbors of the tourists, they lived just aside in a shanty town divided from the tourist complex by a perimeter fence. We were shocked but very curious about it, so we returned every once in a while with a film in mind for the future. Some months later, when we were granted with the Doctv Fund, we knew we had to shoot our next film in this same place.

#### Entrevista Natalia Cabral y Oriol Estrada

##### 1. - Cual fue su inspiración para EL SITIO DE LOS SITIOS?

El lugar donde terminamos rodando “El Sitio de los Sitios” es un complejo turístico de villas, apartamentos, hoteles y campos de golf al cual llegamos a través de un familiar que compró allí una segunda residencia para pasar sus vacaciones. Lo que inicialmente nos llamó la atención al llegar allí fue que en ese momento el complejo estaba en plena construcción pero a la vez era habitado por turistas extranjeros y vacacionistas de la capital, que entre máquinas excavadoras y trabajadores sucios de cemento, se paseaban en trajes de baño multicolores; este escenario y sus personajes creaban una atmósfera un tanto atípica en comparación con la idea idílica que uno podría tener de unas vacaciones. Para colmo, justo al lado del complejo, vivían los obreros que allí trabajaban, eran los vecinos de los turistas y vacacionistas cuyas viviendas eran divididas por una extensa valla perimetral. Salimos algo horrorizados y a la vez maravillados de esta primera experiencia en el complejo, por lo que solíamos regresar y cada vez, contemplábamos con más interés las vidas de turistas y trabajadores, como pequeñas situaciones que aparecían y desaparecían, siempre dejándonos con una sonrisa o una reflexión. Podemos afirmar que sentíamos una cierta atracción por ese lugar, queríamos rodar algo allí pero no sabíamos exactamente qué, hasta que llegó la oportunidad de Doctv y empezamos a buscar la película.

## 2. - How did this curiosity for the place develop into a film?

We knew we wanted to share the same sensations we had when we discovered the place and confront it with the people living there. At the beginning, we were very critical about this places being build the way it was, with an artificial beach and golf courses while the neighbors, the workers, were living in poor conditions in a shanty town just aside. But when we talked to the workers, they seemed pretty happy about the tourist complex; if it wasn't for the complex, they would have nothing to eat, nothing to live for. That really kept us thinking. Then, we met the tourists and vacationers from the city, with their paradise villas and swimming pools; but what we found in them was loneliness, that also kept us thinking. The relationship between the two worlds was strange and surreal, like happiness and sadness can also be, so we decided to work on achieving a strange, surreal look for the film; we also searched for protagonists whose real lives would let us work creatively with this point of view. Once we had the protagonists, we worked on the differences and similarities between them and later in the editing room, we worked for the unity of places and people. We believe that as a result, "Site of Sites" is a film that can sometimes be serious and can sometimes be funny, a human, contradictory film that laughs at itself, trying to be suggestive.

## 2. - ¿Cómo desarrollaron esta curiosidad inicial en una película?

Sabíamos que queríamos compartir las mismas sensaciones que nos daba el lugar cada vez que íbamos a visitarlo, pero a la vez debíamos confrontarlo con las opiniones de la gente que allí vivía. Al principio, éramos algo críticos con el complejo, no aprobábamos la construcción de playas artificiales y campos de golf justo al lado de un barrio humilde de trabajadores. Pero al conocer a los trabajadores, ellos nos confesaron lo felices y agradecidos que se sentían con el complejo, ya que sin el complejo, estarían sin trabajo; a su vez, también conversamos con los vacacionistas de la ciudad y los turistas extranjeros, y estos, al contrario de los trabajadores, parecían sentirse solos e inconformes con sus vidas. La relación de ambos mundos nos parecía extraña y surreal, así que empezamos a idear la película partiendo de una mirada surreal y distante sobre los lugares a filmar, además de decidirnos por los personajes cuyas vidas nos permitieran trabajar ese punto de vista. A partir de entonces, nos abrimos ante la posibilidad de realizar una película coral que nos retara a encontrar una cierta unidad bajo un sentido tragicómico. Los diferentes personajes, representados en pequeñas viñetas abrían poco a poco el abanico de situaciones y realidades contrapuestas entre sí, creando un mundo claramente identificable, pero con una personalidad artificiosa. Creemos que como resultado, "El Sitio de los Sitios" es una película que a veces puede resultar dramática y a veces puede ser cómica, una película humana y contradictoria que se ríe de sí misma y que trata de ser sugerente.



3. - What was the biggest challenge for you in this film?

We knew we wanted many protagonists and locations in the film, so our biggest challenge was to achieve a certain unity, without losing personality. We would try different ways of organizing shots and elements inside the scenes everyday, so it was more of an experimental process for us, we would find the answers along the way.

3. - ¿Cuál fue el reto mayor de esta película?

Teníamos claro que queríamos hacer una película coral con muchas locaciones, así que el reto mayor era darle unidad a la película sin perder personalidad. ¿Cómo lograr una unidad, cómo dotarla de personalidad, cómo plasmarla de nuestras preocupaciones desde la ironía y hacia una cierta reflexión? Las respuestas se fueron encontrando a medida que rodábamos y montábamos.





12

4. - Being the Dominican Republic an attractive tourist country of exotic beaches and promises of happiness, how did you face this popular perspective?

The search for happiness is a struggle that belongs to every human being all over the world. In the Dominican Republic, people seem to smile pretty often, they dance, they have sunny weather all year long; but lots of Dominicans must go to other countries to find education, health care, more equal societies, a better living. Often when they get there, they find less smiles, cold weather and people who dream of spending their lives in the Caribbean. All over the world, some people have what others just dream of, humans need to believe there is a greener grass somewhere else. You can find relations about these ideas in "Site of Sites", different social classes but same dreams coexisting in one place.

5. - What can the protagonists suggest about happiness in their different lives?

In "Site of Sites" there's a model, some sweepers, some golfers, a gardener and a maid; there are also machines building or destroying landscapes, depends on how you look at it, and many tourists walking around everywhere. We assume that happiness is also around, sometimes accompanying the protagonists and others times abandoning them. Perhaps happiness is not a certainty in our movie, it's a question that offers every protagonist in every scene.

4. - Siendo la República Dominicana un reclamo turístico de paisajes exóticos y promesas de felicidad ¿Cómo se enfrentaron ante este ideal?

Esto de la felicidad es una lucha que se libra más o menos igual en todas partes; en Dominicana hay sol, un cielo azul, playa, la gente parece sonreír y bailar con facilidad, pero falta algo y por eso, muchos se van a otro lugar donde encuentran igualdad social, calles asfaltadas, políticos más serios, educación y medicina de calidad; pero allá, donde hay todo eso, hace frío, no sale el sol, la gente sonríe menos y solo sueña con irse a una playa del Caribe. Unos quieren lo que otros tienen y esos otros quieren lo que no pueden tener. Hay algo de todo esto en "El Sitio de los Sitios" y también hay algo de esas diferentes identidades que pueden coexistir en un solo lugar.

5. - ¿Qué pueden sugerir los personajes de la película sobre la felicidad en sus vidas tan distintas?

En "El Sitio de los Sitios" hay una modelo, unos barrenderos, unos golfistas, un jardinero y una sirvienta. También hay máquinas construyendo o destruyendo, depende de cómo se mire, y muchos turistas dando vueltas por todas partes. Suponemos que la felicidad también tiene que estar por ahí, a veces acompañando a unos personajes y a veces a otros, a veces abandonándolos y a veces compadeciéndoles. Quizás la felicidad no es una certeza en nuestra película, es una pregunta que ofrece cada personaje en cada escena.

#### CAST

Rosalía.....Rosalía MELO  
Alemán.....Alejandro CASTRO  
Calvita.....Carlos M. MATOS  
David.....Francisco Javier SAFÍS  
Bemba.....Melvin SABINO  
Chiquitín.....Luis PAREDES  
Yudith.....Yudith AMADOR SIERRA  
Cherlonchán.....Manuel PERILIS SANTOS  
Abel.....Abel Johann GONZÁLEZ  
Lissete.....Lissete Amelia DÍAZ OVALLE  
Ricardo.....Ricardo SAVIÑÓN SCHRILS

#### CREW

Written and directed by.....Natalia CABRAL and Oriol ESTRADA  
Cinematographer.....Oriol ESTRADA  
Sound.....Natalia CABRAL  
Editors and Producers.....Natalia CABRAL and Oriol ESTRADA  
Sound Design.....Yisel PUPO CALLES  
Sound Mix.....Jordi MONRÓS  
Color Grading.....Israel CÁRDENAS  
Graphic Design.....Oriol ESTRADA, Yin-Lai TRINIDAD NG  
In Colaboration With.....Israel CÁRDENAS and Laura Amelia GUZMÁN

#### ELENCO

Rosalía.....Rosalía MELO  
Alemán.....Alejandro CASTRO  
Calvita.....Carlos M. MATOS  
David.....Francisco Javier SAFÍS  
Bemba.....Melvin SABINO  
Chiquitín.....Luis PAREDES  
Yudith.....Yudith AMADOR SIERRA  
Cherlonchán.....Manuel PERILIS SANTOS  
Abel.....Abel Johann GONZÁLEZ  
Lissete.....Lissete Amelia DÍAZ OVALLE  
Ricardo.....Ricardo SAVIÑÓN SCHRILS

#### EQUIPO DE REALIZACIÓN

Escrita y Dirigida por.....Natalia CABRAL y Oriol ESTRADA  
Dirección de fotografía.....Oriol ESTRADA  
Sonido.....Natalia CABRAL  
Edición y Producción.....Natalia CABRAL y Oriol ESTRADA  
Diseño de Sonido.....Yisel PUPO CALLES  
Mezcla de Sonido.....Jordi MONRÓS  
Corrección de Color.....Israel CÁRDENAS  
Diseño Gráfico.....Oriol ESTRADA y Yin-Lai TRINIDAD NG  
En Colaboración Con.....Israel CÁRDENAS y Laura Amelia GUZMÁN



## Director's biography and filmography

Natalia Cabral (Dominican Republic) and Oriol Estrada (Catalonia, Spain) met in Cuba while studying film at the International School of Film and Television of San Antonio de los Baños (EICTV). After graduation, they founded the production company Faula Films in Dominican Republic.

In 2014, they directed and produced "You and Me", their first feature-length documentary, Official Selection at Visions du Réel, Festival de Cinema Nyon, winner of the Best Documentary Feature Award at Trinidad + Tobago Film Festival, Special Jury Prize at the International Film Festival of Cartagena de Indias, Exhibition CINEARTE Award at Márgenes Festival, Best Documentary at RDOC Festival, Special Mention for Cinematography at Cine Las Américas Texas and Candidate for Dominican Republic at the Platino Awards.

"Site of Sites" Official Selection at IDFA, International Documentary Film Festival Amsterdam, is their second documentary feature. Currently, they're developing their first fiction feature film "Miriam Lies" winner of the Dominican Production Film Fund FONPROCINE and the IBERMEDIA Coproduction Fund Program.

Natalia Cabral  
Santo Domingo, Dominican Republic

Oriol Estrada  
Capellades, Catalonia, Spain

Director, screenwriter and producer graduate of the International School of Film and Television of San Antonio de los Baños (EICTV – Cuba) with a Major Study in Documentary Film at the Film Academy Baden-Württemberg in Germany and a Master's Degree in Literary Creation at the Pompeu Fabra University in Spain. In 2012, she founds the Dominican production company Faula Films with her husband Oriol Estrada. In 2014, they direct and produce together the documentary film "You and Me" winner of several awards and recognitions.

"Site of Sites", World Premiere at IDFA, is their second feature documentary.

From an early age, he studies fine arts and when he finishes high school, he moves to Barcelona to study audiovisuals. Later, he studies film direction at the International School of Film and Television of San Antonio de los Baños. In the school, he writes and directs the short film "Lejos" screened at several international film festivals, like the Clermont-Ferrand in France, Curtocircuito Festival in Spain and the Filmfest Dresden in Germany. Back in Barcelona, he works in various film shootings and studies photography color grading and sound postproduction. Next, he moves to Santo Domingo and directs his first film "You and Me" with Natalia Cabral, film which allows them to debut, but also to recognize a modest and inspiring possibility for the creation and production of cinema.

### Biofilmografía de los Directores:

Natalia Cabral (República Dominicana) y Oriol Estrada (Cataluña, España) se conocieron en Cuba mientras estudiaban cine en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (EICTV). Tras la graduación, fundaron la productora de cine Faula Films en República Dominicana.

En 2014, dirigieron y produjeron "Tú y Yo", su primer largometraje documental, Selección Oficial en Visions du Réel, Festival de Cinema Nyon, ganador del Premio al Mejor Largometraje documental en el Trinidad + Tobago Film Festival, Premio Especial del Jurado en el Festival Internacional de cine de Cartagena de Indias, Premio de Exhibición CINEARTE del Festival Márgenes, Mejor película en RDOC, Mención Especial a la cinematografía en Cine Las Américas de Texas, Mejor Documental de los premios La Silla y finalista de los premios Platino. "El Sitio de los Sitios", Selección Oficial en IDFA, Festival Internacional de Cine Documental de Ámsterdam, es su segundo largometraje documental. Actualmente, desarrollan su primer largometraje de ficción "Miriam Miente", proyecto ganador del fondo FONPROCINE y del fondo de coproducción IBERMEDIA.

Natalia Cabral  
Santo Domingo, República Dominicana

Oriol Estrada  
Capellades, Cataluña, España

Directora, guionista y productora de cine formada por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV – Cuba) con especialización en Cine Documental por la Filmakademie Baden-Württemberg en Alemania y Maestría en Creación Literaria por la Universidad Pompeu Fabra, en España.

En 2012, funda con su marido Oriol Estrada la productora Faula Films. En 2014, dirigen y producen juntos la película documental "Tú y Yo", ganadora de importantes reconocimientos.

"El Sitio de los Sitios", estreno mundial en el IDFA 2016, es su segundo largometraje documental.

Desde muy pequeño estudia artes plásticas y al culminar el bachillerato, se traslada a Barcelona para estudiar realización audiovisual. Más tarde, estudia dirección de cine en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños. Allí, escribe y dirige el cortometraje "Lejos", Selección Oficial en diversos festivales internacionales como el Clermont-Ferrand en Francia, Curtocircuito en España y el Filmfest Dresden en Alemania.

De vuelta en Barcelona, trabaja en diversos rodajes y estudia fotografía, colorización y posproducción de sonido. Finalmente, se establece en la República Dominicana, donde funda Faula Films y dirige, junto a Natalia Cabral, el largometraje "Tú y Yo", proyecto que les permite debutar y reconocer una posibilidad modesta y alentadora de hacer cine.



## CONTACT SALES

Natalia Cabral  
Faula Films  
Dominican Republic:  
+18295843383  
[info@faulafilms.com](mailto:info@faulafilms.com)  
[natscabral@gmail.com](mailto:natscabral@gmail.com)  
[facebook.com/faulafilms](http://faulafilms.com)  
<http://faulafilms.com>

## TECHNICAL INFO

English title: Site of Sites  
Original title: El Sitio de los Sitios  
Country: Dominican Republic  
Language: Spanish  
Subtitles: English/Spanish  
Running time: 61 min.  
Running Time TV version: 52 min.  
Shooting format: HD  
Screening formats: DPC, Blu-ray  
Speed rate: 24 / 29.97 / 25fps  
Aspect Ratio: 1,78:1 (16:9)  
Sound: Dolby Digital 5.1 / Stereo  
Color: Color  
Completion date: November 2016

## SUPPORTED BY



## PRODUCED BY



## IN COLLABORATION WITH



